

ACC

10000 | 120 | 3903

10000/120/3A03

G 8 General

Sept. - Nov. 1946

7445
7458

8 DEC 1946

68-75
hndTranslationSubject: Report on Border Control - Month of November 46.

From : Financial Guards - BOLZANO

To : HQ 4 P.L.J.

Ref: 130381°) BORDER CONTROL.

The border control service has been carried out regularly during the month of November.-

The clandestine traffic of foreigners who tried to enter Italy has diminished in comparison with the last month.

The total number of the persons that have been arrested is 141, among them 84 jews have been stopped all on one occasion.

2°) Internal Security

The political situation is normal.

(sgd) Aldo DUCE Major
O.C.

7458

Bolzano
26 Nov. 46

Oggetto: Cessato uso di telefono.

Rear Details
4 B. L. U.
BOLZANO/CMF
Ref: G8

30 Jan 47

Alla Soc. Telve di Bolzano

In data odierna questo Comando ha lasciato i locali finora occupati al Corpo D'Armata, per tanto avvisa che ha al suo servizio soltanto due telefoni alla Villa Bianca con i numeri 3477 e 3584.

Quelli precedentemente usati da questo Comando sono ora usati dai funzionari del Corpo D'Armata.

E.W.B.

E.W. BRADLEY
MAJOR INWISKS

7457

COMANDO DEL CIRCOLO DELLA GUARDIA DI FIANZA BOLZANO

N.13038 di prot./

Bolzano, 11 26 novembre 1946

Oggetto:--Relazione controllo alla frontiera - Mese di novembre 1946.--

H E A D Q U A R T E R 4° E.L.U.

B O L Z A N O

1°)- CONTROLLO ALLA FRONTIERA

Il servizio di vigilanza alla frontiera ha avuto svolgimento regolare anche durante il corrente mese di novembre.--

Il traffico clandestino di stranieri in entrata nello Stato segna una diminuzione rispetto al mese precedente.--

Sono state fermate complessivamente N°141 persone, fra cui 34 ebrei in una sola volta.--

2°)- SICUREZZA INTERNA

La situazione politica è normale.--

7456

IL MAGGIORE COMANDANTE
(Alto Duce)

ve m. l. 70

paper

Il servizio di vigilanza alla frontiera ha avuto svolgimento regolare anche durante il corrente mese di novembre.-

Il traffico clandestino di stranieri in entrata nello Stato segna una diminuzione rispetto al mese precedente.-

Sono state fermate complessivamente N°141 persone, fra cui 04 ebrei in una sola volta.-

2°)- SICUREZZA INTERNA

La situazione politica è normale.-

7456

IL MAGGIORE COMANDANTE
(ALDO DUCE)

De
fronte
V

no 261

Translation

Subject: Report on Border-Control , month of October 45.

From : HQ Guardia di Finanza - Bolzano
To : HQ 4 B.I.U.

1.- Border-Control.

During the present month the border control has been carried out according to a plan that had been established previously, containing repressive actions against clandestine crossings of the border.

The clandestine traffic of pedestrians has diminished sensibly during the last month in respect to the previous month. The tendency to proceed on the roads that flanking the fondo valle has been noticed, as the transit at the border in high altitudes is getting difficult.

In total 151 persons have been arrested.

2.- INTERNAL SECURITY

The political situation is normal.

(sgd) Aldo Duce - 7455
Major

Bolzano
24 Oct. 45

28 OCT 1946

COMANDO DEL CERCOLO DELLA GUARDIA DI FINANZA DI BOLZANO

..==..==..==..==..

N.12069 di prot./ Bolzano, li 24 ott. 1946.-
OGGETTO:- Relazione controllo alla frontiera-mese di ottobre 1946.-

HEADQUARTER 4^a B.L.U.

BOLZANO

~~~~~

10)- CONTROLLO ALLA FRONTIERA

Durante il volgente mese il servizio di vigilanza alla frontiera si è svolto con carattere di continuità, conformemente ad un piano preventivamente organizzato e nel quale è stata inquadrata l'azione repressiva dei clandestini passaggi della frontiera di tutti i reparti dipendenti.-

Il traffico pedonale clandestino segna, peraltro, in questo mese una sensibile diminuzione rispetto al mese precedente, e si è avvertita la tendenza a seguire le vie già fiancheggiando il fondo valle, date le accresciute difficoltà di transito del confine alle quote più elevate.-

Complessivamente sono state fermate 151 persone.-

28)- SICUREZZA INTERNA

La situazione politica è normale.-

IL MAGGIORE COMANDANTE

1°)- CONTROLLO ALLA FRONTIERA

Durante il volgente mese il servizio di vigilanza alla frontiera si è svolto con carattere di continuità, conformemente ad un piano preventivamente organizzato e nel quale è stata inquadrata l'azione repressiva dei clandestini passaggi della frontiera di tutti i reparti dipendenti.-

Il traffico pedonale clandestino segna, peraltro, in questo mese una sensibile diminuzione rispetto al mese precedente, e si è avvertita la tendenza a seguire le vie già fiancheggiate il fondo valle, date le accresciute difficoltà di transito del confine alle quote più elevate.-

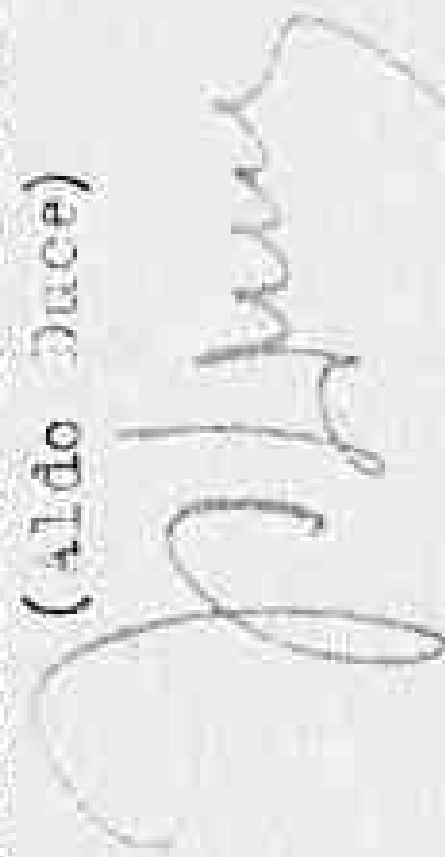
Complessivamente sono state fermate 151 persone.-

145-

2°)- SICUREZZA INTERNA

La situazione politica è normale.-

IL MAGGIORE COMANDANTE  
(Aldo Duce)



Subject: Frontier Control.

Headquarters

4 B L U

Bolzano

Ref: G 8-43

To : IV Comiliter

14 Oct 46

Herewith for info, copy of letter from  
Ministry of War to M.M.I.A. and M.M.I.A.'s reply to it.

  
Major G.S.

C O P YSUBJECT: Frontier Control

LAND FORCES SUB COM, AC(MMIA)

(489081 Ext. 401) SD/50

TO : MINISTRY OF WAR3 Oct 46

Ref your 224242/II of 29/9/46.

It is confirmed that Allied vehicles, and personnel, crossing the frontier either way, are subject to frontier control of the Italian Frontier Authorities.

(Sgnd) M.W. Hope BGS  
for Major-General  
M.M.I.A.

7402

C O P YTRANSLATION

FROM : M. of W.

REF : 224242/II

TO : M.M.I.A.

DATE : 29/9/46

SUBJECT: Frontier Control

1. Your Mission, with letter No SD/50 dated 3rd Aug 1946, forwarded a letter from AFHQ containing some information requested by this Ministry regarding frontier control,

2. According to the above letter "all the questions relating to the control of the ITALO-FRENCH and ITALO-AUSTRIAN frontiers were the responsibility of the Italian Government".

3. With a view to giving to the executive organs of such control a precise ruling for the carrying out of their duty, we beg you to say whether the Allied Ministry personnel and the equipment loaded on Allied vehicles (coming in and going out) are or are not subject to the Frontier control of Italian frontier authorities.

4. Said clarification, in addition to defining the duty of Italian frontier authorities, would be useful for the Allied Authorities which could rely upon the Italian police for the discovery of crimes which might be committed by fake Allied personnel in uniform.

7431

Sgd LOMBARDI, Col.

68-31

TranslationSubject: Report on frontier control -Sept. 46

From : Guardia di Finanza , Bolzano  
To : HQ 4 B.L.U.

---

Ref: 11025

1°) During this month the border-control has been intensified.-

For this purpose I authorised the different Command posts ~~to~~ to exceed their respective territorial limits , thus accomodating their action to the coordinate fiscal-political defense plan, decided by this Command.

In total 138 persons have been arrested. -

2°) INTERNAL SECURITY.

The political situation can now be called normal.

(sgd) Major Aldo Duce

Bolzano  
25 Sept. 46

4455

COMANDO DEL CIRCOLO DELLA GUARDIA DI FINANZA DI BOLZANO

..==..==..==..

NO 11025 di prot.

Bolzano, li 25 sett. 1946.-

OGGETTO:- Relazione controllo alla frontiera - Mese di settembre 1946.-

H E A D Q U A R T E R 4 B.L.U.

B O L Z A N O

\*\*\*\*\*

1o)- CONTROLLO ALLA FRONTIERA

Durante il corrente mese sono stati intensificati i servizi per il controllo alla frontiera.-

Per questo scopo ho autorizzato i singoli Comandanti di reparto ad oltrepassare i limiti delle rispettive circoscrizioni territoriali, ammaestrando la loro azione in base ad un coordinato piano di difesa politico-fiscale concertato da questo Comando.-

Complessivamente sono state fermate 178 (centotrentotto) persone.-

2o)- SICUREZZA INTERNA

La situazione politica può dirsi ora normale.- 1449

IL MAGGIORE COMANDANTE  
(Aldo Duce)

\*\*\*\*\*

1°)- CONTROLLO ALLA FRONTIERA

Durante il corrente mese sono stati intensificati i servizi per il controllo alla frontiera.-

Per questo scopo ho autorizzato i singoli Comandanti di reparto ad oltrepassare i limiti delle rispettive circoscrizioni territoriali, armonizzando la loro azione in base ad un coordinato piano di difesa politico-fiscale concordato da questo Comando.-

Complessivamente sono state fermate 178 (centotrentotto)

persone.-

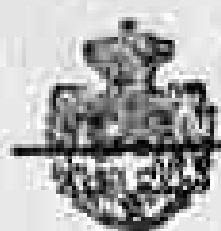
2°)- SICUREZZA INTERNA

La situazione politica può dirsi ora normale.- 1449

IL MAGGIORE COMANDANTE  
(Aldo Duce)



DG/ts



13 SET 1946

N. 2809 (S) del Catal.  
(R. 1947)

Bolzano 12 settembre 1946

COM. MILIT. TERR/LE DI  
BOLZANO (IV)

Al COMANDO 4° B. L. U.

Uff. Benessere del Soldato  
alle armi

S E D E

Prot. N. 07/1661/ES

Allegati

Risposta al foglio del

Div.

Sez.

N.

OGGETTO fotografie.

Si ha il piacere di inviare, in omaggio, le accluse fotografie che riportano alcuni momenti più caratteristici della bella cerimonia svoltasi a Trento in occasione della consegna delle decorazioni polacche.

d'ordine  
IL CAPO DI STATO MAGGIORE  
(Colonnello Enrico Duranti)

7436

Trattare per ogni lettera un solo argomento ed indicare nella risposta il numero di protocollo e l'ufficio cui si risponde

Indirizzo telegrafico:

Ref: 03/5428

Translation

Subject: Speech of VISHINSKY.

From : Military Terr. Command  
To : 4 B.L.U.

---

FILE  
10/11/48

The sentences pronounced by the Russian delegate VISHINSKY in PARIS aroused among the dependants and specially among the Officers a profound resentment; while the untrue assertions on the rights of the Yugoslavian people concerning the territories that uncontestedly are Italian, aroused the feeling of painful disappointment. The words, that tried to attack the honour of the Italian soldiers, appeared as a forced offense, it appeared the more serious, as it was pronounced in an official form by an representative of one of those Nations, who have taken it as their task, to create a rightful peace, and a peace, that is going to guarantee the world a long period of tranquility and welfare.

It is evident, that similar estimations, regarding a Nation, that is conscious of the place awaiting her due to the contributions given by her to the Allies during the war, are not adapted, to re-inforce the links between the people; it is already certain, that the principles of Communism, that already had found sympathizers among some parts of the population, are now going to lose some of its favourable impression.

All "ations, and History has significative exaples, passed through reverses of military fortune, and certainly it does not show a high degree of sense of civilisation, if a Russian representative is going to let run his rancour against the Italians, disfiguring the reality of the facts, in order to obtain aims of purely egoistical character.

If there has not been any reaction of the masses, this has to be attributed to the high sense of civilisation of the Italian people.

assertions on the rights of the Yugoslavian people concerning the territories that uncontestedly are Italian, aroused the feeling of painful disappointment. The words, that tried to attack the honour of the Italian soldiers, appeared as a forced offense, it appeared the more serious, as it was pronounced in an official form by an representative of one of those Nations, who have taken it as their task, to create a rightful peace, and a peace, that is going to guarantee the world a long period of tranquility and welfare.

It is evident, that similar estimations, regarding a Nation, that is conscious of the place awaiting her due to the contributions given by her to the Allies during the war, are not adapted, to re-inforce the links between the people; it is already certain, that the principles of Communism, that already had found sympathizers among some parts of the population, are now going to lose some of its favourable impression.

All "ations, and History has significant examples, passed through reverses of military fortune, and certainly it does not show a high degree of sense of civilisation, if a Russian representative is going to let run his rancour against the Italians, disfiguring the reality of the facts, in order to obtain aims of purely egoistical character.

If there has not been any reaction of the masses, this has to be attributed to the high sense of civilisation of the Italian people.

Nevertheless the attitude of a part of the Italian press, that tried to diminish the importance of the outrageous Russian declarations, is deplorable, while the energetic and immediate reaction of eminent personalities aroused wide satisfaction.

( sgd) Gen. Giacomo NEGRONI

16 SF 1946

COMANDO MILITARE TERRITORIALE DI BOLZANO (IV)  
- Ufficio Informazioni -

Mr. 03/5428 /Inf. di prot.

Bolzano, 14 settembre 1946

OCCORRENZA: Discorso Vishinsky.

AL COMANDO IV B.L.V.

S e d e

\*\*\*\*\*

Le frasi pronunciate dal delegato russo Vishinsky a Parigi ha suscitato in tutti i dipendenti ed in particolare tra gli ufficiali un profondo risentimento; mentre le false espressioni sui diritti che il popolo jugoslavo vanterebbe nei riguardi di terre che sono incontestabilmente italiane hanno dato un vivo senso di dolorosa delusione, le parole che hanno tentato d'intascare l'onorabilità del soldato italiano sono suonate come una sfibrante offesa, tanto più grave in quanto pronunciate in forme ufficiali da un rappresentante di una di quelle Nazioni che si sono addossate il compito di creare una pace giusta e tale d'assicurare al mondo un lungo periodo di tranquillità e di benessere.

E' evidente che apprezzamenti simili nei confronti di una nazione che è ben consapevole del posto che le spetta per il contributo da lei dato agli Alleati in questa guerra, non servono che a

Le frasi pronunciate dal delegato russo Vishinsky a Parigi ha suscitato in tutti i dipendenti ed in particolare tra gli ufficiali un profondo risentimento; mentre le false asserzioni sui diritti che il popolo jugoslavo vanterebbe nei riguardi di terre che sono incontestabilmente italiane hanno dato un vivo senso di dolorosa delusione, le parole che hanno tentato d'intaccare l'onorabilità del soldato italiano sono suonate come una sforzante offesa, tanto più grave in quanto pronunciate in forma ufficiale da un rappresentante di una di quelle Nazioni che si sono addossate il compito di creare una pace giusta e tale d'assicurare al mondo un lungo periodo di tranquillità e di benessere.

E' evidente che apprezzamenti simili nei confronti di una nazione che è ben conscia del posto che le spetta per il contributo da lei dato agli Alleati in questa guerra, non ~~certamente~~ rafforzano i vincoli reciproci: si può anzi affermare che se i principi professati dal comunismo avevano già guadagnato lei simpatizzanti in alcuni strati della popolazione, ora quest'impressione favorevole si è certamente affievolita.

Tutte le Nazioni, e la storia in proposito ha esempi si-

./.

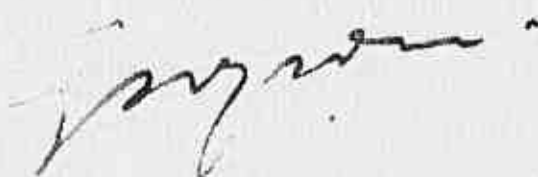
= 2 =

gnificativi, hanno subito dei rovesci militari; e non dimostra certo un alto senso di civiltà il rappresentante russo, sfogando il proprio livore contro gli italiani e travisando la realtà dei fatti pur di raggiungere fini prettamente egoistici.

Se non si sono avute reazioni di massa, ciò è d'attribuirsi all'alto senso di civiltà di cui il popolo italiano è permeato.

Viene pure deplorato l'atteggiamento di una parte della stampa italiana, che ha cercato di minimizzare la portata oltraggiosa della dichiarazioni russe, mentre viva soddisfazione ha prodotto l'energica ed immediata reazione di eminenti personalità.

IL COMANDANTE MILITARE  
(Gen. di div. ff. g. s. Giacomo Negroni)



7443

1430

